

Jos

Chapter 16

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
לְמִי יְרִיחוֹ מִיַּרְדֵּן יוֹסֵף לְבָנָיו הַלּוֹס וַיֵּצֵא
zu-Wasser-von Yericho von-Yarden Yoseph fuer-Soehne-von der-Los und-ging-hinaus
[H4325](#) [H3405](#) [H3383](#) [H3130](#) [H1486](#) [H3318](#)
בֵּית־אֵל: בֶּהָר מִיְּרִיחוֹ עָלָה הַמִּדְבָּר מִזְרָחָה יְרִיחוֹ
Beyth-El in-der-Berg von-Yericho gehend-hinauf der-Wueste eastward Yericho
[H1008](#) [H2022](#) [H3405](#) [H5927](#) [H4217](#) [H3405](#)

Und das Los kam heraus für die Söhne Josephs vom Jordan von Jericho an, bei dem Wasser von Jericho gegen Osten: die Wüste, die von Jericho auf das Gebirge von Bethel hinaufsteigt;

2
הָאֲרָכִי גְּבוּל אֶל- וְעָבַר לִזְזָה מִבֵּית־אֵל וַיֵּצֵא
der-Arki Grenze-von zu und-ging-hindurch-ueber Luzah von-Beyth-El und-ging-hinaus
[H0757](#) [H1366](#) [H0413](#) [H3870](#) [H1008](#) [H3318](#)
עֲטָרוֹת:
Ataroth
[H5852](#)

und die Grenze lief von Bethel nach Lus und ging hinüber nach der Grenze der Arkiter, nach Ataroth;

3
בֵּית־חֹרֹן גְּבוּל עַד יַפְלֵטִי גְּבוּל אֶל- יָמָה וַיֵּרֶד-
Beyth-Choron Grenze-von zu der-Yaphleti Grenze-von zu seaward und-ging-hinab
[H1032](#) [H1366](#) [H5704](#) [H3311](#) [H1366](#) [H0413](#) [H3220](#) [H3381](#)
יָמָה: (חֲצֵאָתוֹ) [חֲצֵאָתוֹ] וְהָיוּ גָּזֵר וְעַד- תַּחְתּוֹן
seaward sein-goings-heraus [sein-goings-heraus] und-waren Gazer und-zu senken
[H3220](#) [H8444](#) [H8444](#) [H1961](#) [H1507](#) [H5704](#) [H8481](#)

und sie stieg westwärts hinab nach der Grenze der Japhletiter, bis an die Grenze von Unter-Beth-Horon und bis Geser; und ihr Ausgang war nach dem Meere hin.

4
וְאֶפְרַיִם: מְנַשֶּׁה יוֹסֵף בְּנֵי- וַיִּנְחֲלוּ
und-Ephrayim Menasheh Yoseph Soehne-von und-erbte
[H0669](#) [H4519](#) [H3130](#) [H5157](#)

So erhielten die Söhne Josephs, Manasse und Ephraim, ihr Erbteil.

5
גְּבוּל וַיְהִי לְמִשְׁפַּחָתָם אֶפְרַיִם בְּנֵי- גְבוּל וַיְהִי
Grenze-von und-war durch-ihr-Familien Ephrayim Soehne-von Grenze-von und-war
[H1366](#) [H1961](#) [H4940](#) [H0669](#) [H1366](#) [H1961](#)
עֲלִיוֹן: חֹרֹן־בֵּית עַד- אֲדָר־עֲטָרוֹת מִזְרָחָה נַחֲלָתָם
upper Beyth-Choron zu Ataroth-Addar eastward ihr-Erbe
[H1032](#) [H5704](#) [H5853](#) [H4217](#) [H5159](#)

Und es war die Grenze der Kinder Ephraim, nach ihren Geschlechtern: Die Grenze ihres Erbteils gegen Osten war Ateroth-Addar bis Ober-Beth-Horon,

וְנָסַב und-wandte H5437	מִצְפּוֹן von-Norden H6828	הַמִּכְמֶתֶת der-Mikmethath H4366	הַיָּמָה der-seaward H3220	הַגְּבוּל der-Grenze H1366	וַיֵּצֵא und-ging-hinaus H3318	6
יָנוּחַח: Yanoach H4217	מִמְּזָרְחַ von-Osten-von H4217	אוֹתוֹ es H0853	וְעָבַר und-ging-hindurch-ueber H8387	שְׁלֵה־תְּאֵנָת Taanath-Silo H8387	מִזְרָחָה eastward H4217	הַגְּבוּל der-Grenze H1366

und die Grenze lief gegen Westen nach Mikmethath hin, nördlich; und die Grenze wandte sich gegen Osten nach Taanath-Silo und ging daran vorbei gegen Osten nach Janocha;

בִּירְיָחוֹ in-Yericho H3405	וּפָנֵעַ und-berueehrte H6293	וְנַעֲרָתָהּ und-Naaratah H5852	עֲטָרוֹת Ataroth H5852	מִיָּנוּחָהּ von-Yanoach H3381	וַיֵּרֵד und-ging-hinab H3381	7
				הַיָּרְדֵּן: der-Yarden H3383	וַיֵּצֵא und-ging-hinaus H3318	

und sie stieg von Janocha hinab nach Ataroth und Naarath, und stieß an Jericho und lief aus am Jordan;

תֵּצֵאתִיו sein-goings-heraus H8444	וְהָיוּ und-waren H1961	קָנָה Qanah H7071	נַחַל brook-von H3220	יָמָה seaward H3220	הַגְּבוּל der-Grenze H1366	יֵלֵךְ geht H3212	מִתְּפֹּאֵחַ von-Tappuach H3212	8
לְמִשְׁפַּחָתָם: durch-ihr-Familien H4940	אֶפְרַיִם Ephrayim H0669	בְּנֵי- Soehne-von H0669	מִטָּה Stamm-von H4294	נַחֲלָת Erbe-von H5159	זֹאת dies H2063	הַיָּמָה der-seaward H3220		

von Tappuach ging die Grenze gegen Westen nach dem Bache Kana, und ihr Ausgang war nach dem Meere hin. Das war das Erbteil des Stammes der Kinder Ephraim nach ihren Geschlechtern,

נַחֲלָת Erbe-von H5159	בְּתוּךְ in-Mitte-von H8432	אֶפְרַיִם Ephrayim H0669	לְבָנֵי fuer-Soehne-von H0669	הַמִּבְדִּילוֹת der-absonderte H3995	וְהָעָרִים und-der-Staedte H3995	9
		וּחְצָרֵיהֶן: und-ihr-Doerfer H0669	הָעָרִים der-Staedte H3605	כָּל- alle H3605	מְנַשֶּׁה Menasheh H4519	בְּנֵי- Soehne-von H4519

nebst den Städten, welche für die Kinder Ephraim abgesondert wurden inmitten des Erbteils der Kinder Manasse: alle Städte und ihre Dörfer. -

וַיֵּשֶׁב und-wohnte H3427	בְּגֶזֶר in-Gazer H1507	הַיּוֹשֵׁב der-Wohnung H3427	הַכְּנַעֲנִי der-Kenaani H0853	אֶת- - H0853	הוֹדִישׁוּ tat-sie-enteignen H3423	וְלֹא und-nicht H3808	10
לְמַס־ fuer-forced-Arbeit H4522	וַיְהִי und-war H1961	הַיּוֹם der-dies H2088	הַיּוֹם der-Tag H3117	עַד- zu H5704	אֶפְרַיִם Ephrayim H0669	בְּקֶרֶב in-Mitte-von H7130	הַכְּנַעֲנִי der-Kenaani H7130

פ
P
עֶבֶד:
dienend
[H5647](#)

Aber sie trieben die Kanaaniter nicht aus, die zu Geser wohnten; und die Kanaaniter haben inmitten von Ephraim gewohnt bis auf diesen Tag, und sie wurden fronpflichtig.